

DODATEK č.1 KE SMLOUVĚ O POSKYTNUTÍ REKLAMNÍCH PLOCH

1. BILLA, spol. s r. o.

se sídlem: Modletice 30, 251 01 Říčany u
Prahy

IČ: 00 68 59 76

zastoupená: jednatelem J. [REDACTED]

- dále jen „objednatel“ -

a

2. Město Kutná Hora

se sídlem: Havlíčkovo náměstí
552, Kutná Hora

IČO: 00 23 61 95

jednající: starostou, panem
Květoslavem Hlavatým

- dále jen „poskytovatel“ -

uzavřeli níže uvedeného dne tento

**dodatek č.1 ke smlouvě o poskytnutí
reklamních ploch:**

I.

Čl.II rozsah plnění zní nově takto:

Předmětem této smlouvy je poskytnutí pozemků ze strany poskytovatele v lokalitách dohodnutých s objednatel, specifikovaných v příloze č.1 k této smlouvě, pro umístění billboardů s firemním logem a nápisy objednatel o rozměru

NACHTRAG NR.1 ZUM VERTRAG ÜBER GEWÄHRUNG VON WERBEFLÄCHEN

1. BILLA, spol. s r.o.

mit dem Sitz: Modletice 30, 251 01
Říčany u Prahy

Ident. Nr.: 00 68 59 76

vertreten durch die Geschäftsführer Jaroslav
Szczyпка und Ing. Jana Zemánková

- nachfolgend nur „Auftraggeber“ -

und

2. Město Kutná Hora

mit dem Sitz in: Havlíčkovo náměstí
552, Kutná Hora

Ident. Nr.: 00 23 61 95

vertreten durch: den Bürgermeister,
Herrn Květoslav
Hlavatý

- nachfolgend nur „Auftragnehmer“ -

haben am unten angeführten Tage diesen

**Nachtrag Nr.1 zum Vertrag über Gewährung
von Werbeflächen abgeschlossen:**

I.

Art.II Leistungsumfang lautet neu wie folgt:

Den Gegenstand dieses Vertrages bildet die Gewährung der Grundstücke seitens des Auftragnehmers in den mit dem Auftraggeber vereinbarten Lokalitäten, die in der Anlage Nr.1 zu diesem Vertrag spezifiziert werden, für die

min. ^{3x4}..... v počtu 3 kusů.
Náklady na zřízení billboardů včetně zisku nezbytných správních rozhodnutí nese **BILLA s.r.o.**
Poskytovatel se dále zavazuje zakomponovat objednatel do integrovaného informačního systému města Kutná Hora, a to v rámci úplaty, uvedené ve smlouvě.

II.

1. Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají beze změn.
2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech o rovnocenné platnosti v jazyce českém a německém, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran. Rozhodující je česká verze.

^{f.10.}
V Modleticích, dne 2001

za objednatele:
BILLA, spol. s r.o.



Kutná Hora, dne 2001

za poskytovatele



Květoslav Hlavatý
starosta

BILLA spol. s r.o.
MODLETICE 30
251 01 ŘÍČANY u PRAHY

Plazierung von Billboarden mit dem Firmenlogo und den Aufschriften des Auftraggebers im Ausmass von mind.....in Anzahl von 3 Stück.

Die Kosten der Errichtung von Billboarden einschliesslich des Erwerbes von unentbehrlichen Verwaltungsbeschlüssen trägt Der Auftragnehmer verpflichtet sich ferner den Auftraggeber in das integrierte Informationssystem der Stadt Kutná Hora einzugliedern, und das im Rahmen des im Vertrag angeführten Entgelts.

II.

1. Alle übrigen Vertragsbestimmungen bleiben unverändert.
2. Dieser Nachtrag ist in zwei Gleichschriften von gleicher Gültigkeit in der tschechischen sowie deutschen Sprache verfaßt, wobei jede der Vertragsparteien je eine erhält. Massgebend ist die tschechische Version.

Modletice, den 2001

für den Auftraggeber:
BILLA, spol. s r.o.

.....
Jaroslav Szczyпка, ing. Jana Zemánková
Geschäftsführer

Kutná Hora, den 2001

für den Auftragnehmer:

.....
Květoslav Hlavatý
Bürgermeister